

Eesti Õpetajate Keskühingu Esimehele,
Mag.phil.H.Rajamaa,
Klubbacken 12 11
H ä g e r s t e n
S w e d e n .

Enn Saluveer,
165, Gilbert Road,
Cambridge.

5.jaan.1972

Armas kolleeg!

Kõigepealt soovin Sinule ja Su perele, ühtlasi aga
Õpetajate Keskühingu juhatusele hääd ja õnnelikku uut aastat!

TOLGE:- Nüüd aga asume kohe ametliku asja juurde. Sain täna
IFTA uuelt laekurilt Mr. James T. Cree'lt vastuse minu poolt temale
saadetud kirjale liikmemaksu asjus. Lisan selle tõlke käesoleval:-

" Armas hr.Saluveer,

2.jaan.,1972

Ma olen nüüd võtnud üle mitmesugused raamatud
ja toimikud M.Willemin'ilt, seega on mul võimalus järele vaadata
Teie poolt töstetud küsimuse 22. dets.1971.a. kirja kohaselt.

On õige, et minu raamatud näitavad, et 79 S.Fr.
oli makstud 24.3.1971 Mr.Michel'ile. Kuna aga ühtki maksu pole 1970.
a. kohta läbi kantud, nagu ikka, ma oletan, et see 79 sveitsi fr.
oli 1970. oma ja seega affiliatsiooni maks 1971 a. kohta, on veel
tasumata. Ma kirjutasin Mr.Thompson'ile selles asjas. NÜÜDUD.

Oleksin tänulik, kui Teie saaksite seda asja
oma inimestega Stockholmis, kindlaks tehes, kas nemad tegelikult mak-
sid ka 1970.a.., kui see on nii-kellele, sest sissekannet raamatutes
pole. Juhul, kui see asi aga kuidagi jäi kahe-silma vaheline, oleksin
väga tänulik, kui nad korraldaksid selle asja ära ja saadaksid siis
1971.a. liikmemaksu alljärgneval aadressil:-

Societe de Banque Suisse,
Agence de Carouge,
Case postale 232,
1227 CAROUGE, Geneva, Switzerland,
for the credit of Mr.James T, C r e e ,
Treasurer FIAI,
9, The Leaning
All•way, AYR
Scotland.

Siiralt, Teie,

James T.Cree(Allkiri) "

Nagu Sa näed, ka tema tahab sama teada, mida minagi ühes varasemas
kirjas märkisin. Hr.Kirikmäe ja Saare peavad oma mälu selles asjas te-
ritama, muidu puudub meil ju alus selle kustutamiseks. Dokument, kons
või muud selletaolist peaks olema ju laekuri-toimikus, sest olete sel-
le ju aruannetest läbi kandnud.

/ pöördel/ ...

Nüüd mõned andmed täienduskoolide kohta:
Leicester- juhataja, pr. Maarja Reiman, opetajad: pr. Siiri Reimann ja pr. E. Läänenmägi. Õpilaste 17-20. Kool töötab igal pühapäeva hommikupoole, Eesti Majas, kolme õppejõuga. Antakse ka kodutööd nädalaks ette.-
Bradford: juh. E. Luuk, teised andmed saadan täiendavalt, sest ootan temalt kirja. Opetajad:

Opilasi:-

Londonis täienduskooli ei ole, küll aga tullakse kokku emadepäeva puhul ja ka jõuludeks, kuid on see tavaliselt tehtud mõne eraviisiliselt huvitundva endise õppejõu poolt. Kogu vastutus selles asjas, et seal kooli pole langeb nendele inimestele, kes on Hariduse-toimkonnas ja üldse kohalikes orgides juhtivatel kohtadel (Prl. Pruuden) On peaaegu võimatu ja ka mõttetu väljaspoolt inimesel midagi organiseerida, sest ka E. Maja ruumide lubamine ja sealsete ürituste korraldamine on prl. Pruuden'i käes. Kui ta ta tahab au saada- siis peab ta ka vastu võtma veidikese pipart loiduse eest! Meie inimesed ei õpi elust - teist ei tunnustata ja igaüks ujub oma endises aupaadis pea püsti edasi ...! Mina olen juba ennast varem alandanud mitmesuguste ürituste puhul- sellest aitab!-

See oleks siis esialgselt kõik ametlikus osas. Noortel oli ka kirjandite võistlus. Need toodi ära "Noortele" jõulunumbbris, samuti oli seal ka minu naise poolt (laste jõulukirjandite väljavõetuna) ühisteema "Jõulusid ettevalmistamas". See oli nii tehtud, et kogu töö moodustas terviku, aga igalt ühelt oli midagi vastavas kohas. Ka nende laste nimed olid töökörval ära toodud. Oli päris huvitav ja omapärane asi, sest peab igauühte ergutama, mitte ainult ära tooma ühe-kahe töid. Lastele on see suureks ajaks kui nad ka oma nime lehes näevad- samuti nagu vanadelgi- ja nii ka see probleema.

Siiralt teid kõiki tervitades,

Elin Järvne

23.5.



522757

BESTÄLLNINGSKOPIA/COPY OF APPLICATION
KVITTO/RECEIPT PEDAGOOGIKA
ARHIIVMUUSEUM
FONDK41659-1

LISA

Ort/Place Stockholm	Datum/Date (34-38) 16.3 1971	<input type="checkbox"/> Check <input type="checkbox"/> Cheque <input checked="" type="checkbox"/> Remissa <input type="checkbox"/> Remittance	<input type="checkbox"/> Telegram <input type="checkbox"/> Cable
Betalningsmottagare (fullständig adress, även adressland) Beneficiary (full address, including country)		Uppdragsgivare/Remitter	
Union de Banques Suisses LAUSANNE		Estonian Teachers Federation Brunnsgatan 11 STOCKHOLM	
Eventuell bankförbindelse/Bank, If any		Kontonummer/Account No. (1-10)	
Belopp/Amount (21-33) Sfrs=80:-		Ifylles av banker/To be filled in by the bank AVRÄKNING/SETTLEMENT	
		Kurs/Rate (62-69) 120:30	Kronor/Crowns 96:24
Betalningsorsak (på för betalningsmottagaren förståeligt språk) Details of payment (in a language understood by the beneficiary)		Exp avg/Commission (49-50) 4:-	
International Federation of Teachers Ass. (IFTA) Secretary-General R. Michel, 9 Chemin des Sanges 1025 St. Sulpice, D.Schweiz Ref: Membership fee 400 incl. fee to WCTF		Tgm, porto/Cable, postal charges (51-54) 100:24	
Uppdragsgivarens underskrift/Signature of remitter <i>[Handwritten signature]</i>		Summa/Total 100:24	
		SKAND. BANKEN 16. 03. 71 5228 Kassa 1 Stockholm	

ΔΙΑΛΟΓΟΙ

SHB		Datum	Referens nr	Kassastämpel
KVITTO		213 19 70		4
Av	Telefon			
<i>Estonian Teachers Federation</i>				
Adress (gata, box e d)	Postnr och adresspostenhetalt			
<i>Brunnsgr. 11</i>	<i>Stockholm</i>			
har vi mottagit kronor				
utgörande enligt vidstående avräkning likvid för				
<i>SFr 67 50</i>				
<input checked="" type="checkbox"/> vilket belopp (remissbeloppet) vi med avdrag för kostnader i utlandet				
<input type="checkbox"/> vilket belopp (remissbeloppet) vi utan avdrag för kostnader i utlandet				
för uppdragsgivarens räkning och på hans risk per brev anmåda vår korrespondent				
<i>Union de Banques Suisses</i>				
<i>Lausanne</i>				
att utbetalas till / gottgöra konto för				
<i>International Federation of Teachers Ass. (IFTA) Secretary - General R. Michel, 9 Chemin Des Sauges 1025 St, Sulpice, VD Schweiz</i>				
Likvid för (faktura- nr e dyl)				
<i>Membership fee 430 incl. fee to WCOTP</i>				
Dessutom gäller omstämnde "Allmänna villkor för remissor till utlandet".				
AVRÄKNING				
a	Kronor	öre		
<i>121,15</i>	<i>81</i>	<i>72</i>		
Remisskostn. kr		<i>4 -</i>		
..... kr				
Summa kr		<i>85 78</i>		
Har vi debiterat Ert konto				

SVENSKA HANDELSBANKEN

70-3-2 0 0 0 0 0 0 0 0 8 5 7 8 < 83

Kvittering sker antingen genom påtryck i bankens kvitteringsmaskin eller genom skyddsförtegning 1 < rering och kassastämpling jämte underskrift av två bankens tjänstemän.



KVITTO

Datum

28, 3 19 69

Referens nr

Kontakttäckning

LISA

PEDAGOOGIKA
ARHIVMUUSEUM
FONDK41659-1

Av

Estonian Teachers Federation

Telefon

Adress (gata, box e.d)

Stockholm Sweden

Postnr och adresspostanstalt
Brunnsgatan 11

har vi

mottagit kronor

utgörande enligt vidstående avräkning likvid för

Schw fr 67.50

vilket belopp (remissbeloppet) vi med avdrag för kostnader i utlandet
 vilket belopp (remissbeloppet) vi utan avdrag för kostnader i utlandet

för uppdragsgivarens räkning och på hans risk per brev anmoda vår korrespondent
Union de Banques Suisses

Lausanne

att utbetalas till / Gottgöra konto för
International Federation of TeachersAssociation / I F T A /
Secretary - Genral R. Michel
9 Chemin
Des Sauges 1025 St, Sulpice WD SchweizLikvid för (faktura- nr e.d.yt)
Membership fee / 450 members/ including fee to WCOTP

Dessutom gäller omstående "Allmänna villkor för remissor till utlandet".

SVENSKA HANDELSBANKEN

AVRÄKNING

	Kronor	ore
120.20	81	-
	4	-
Remisskostn. kr		
kr		
Summa kr	85.	-

Har vi debiterat Er konto

00 : SB
81 :

A 243 5.68

Kvittering sker antingen genom påtryck i bankens kvitteringsmaskin eller genom skyddsperforering och kassastämpeling jämte underskrift av två bankens tjänstemän.